Tento text slúži výlučne ako dokumentačný nástroj a nemá žiadny právny účinok. Inštitúcie Únie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah. Autentické verzie príslušných aktov vrátane ich preambúl sú tie, ktoré boli uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie a ktoré sú dostupné na portáli EUR-Lex. Tieto úradné znenia sú priamo dostupné prostredníctvom odkazov v tomto dokumente

►B

ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 19. februára 2004,

ktorým sa prijíma rokovací poriadok Európskej centrálnej banky

(ECB/2004/2)

(2004/257/ES)

(Ú. v. EÚ L 80, 18.3.2004, s. 33)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►M1	Rozhodnutie Európskej centrálnej banky ECB/2009/5 z 19. marca 2009	L 100	10	18.4.2009
►M2	Rozhodnutie Európskej centrálnej banky ECB/2014/1 z 22. januára 2014	L 95	56	29.3.2014
►M3	Rozhodnutie Európskej centrálnej banky ECB/2015/8 z 12. februára 2015	L 114	11	5.5.2015
►M4	Rozhodnutie Európskej centrálnej banky ECB/2016/27 z 21. septembra 2016	L 258	17	24.9.2016
►M5	Rozhodnutie Európskej centrálnej banky (EÚ) 2023/1610 z 28. júla 2023	L 198	30	8.8.2023

▼B

ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 19. februára 2004,

ktorým sa prijíma rokovací poriadok Európskej centrálnej banky

(ECB/2004/2)

(2004/257/ES)

Jediný článok

Rokovací poriadok Európskej centrálnej banky, zmenený a doplnený 22. apríla 1999 a v znení rozhodnutia ECB/1999/6 zo 7. októbra 1999, ktorým sa mení a dopĺňa rokovací poriadok Európskej centrálnej banky ([1]), sa nahrádza týmito ustanoveniami, ktoré nadobúdajú účinnosť 1. marca 2004.

ROKOVACÍ PORIADOK EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

ÚVODNÁ KAPITOLA

▼M2

Článok 1

Vymedzenie pojmov

1.1. Tento rokovací poriadok dopĺňa Zmluvu o fungovaní Európskej únie a Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia uvedené v článku 1.2, pojmy použité v tomto rokovacom poriadku majú rovnaký význam ako v zmluve a štatúte.

1.2. Pojmy „zúčastnený členský štát“, „príslušný vnútroštátny orgán“ a „určený vnútroštátny orgán“ majú rovnaký význam, ako je vymedzený v nariadení Rady (EÚ) č. 1024/2013, ktorým sa Európska centrálna banka poveruje osobitnými úlohami, pokiaľ ide o politiky týkajúce sa prudenciálneho dohľadu nad úverovými inštitúciami ([2]).

▼B

KAPITOLA I

RADA GUVERNÉROV

Článok 2

Dátum a miesto zasadnutí Rady guvernérov

2.1 Rada guvernérov rozhoduje o dátumoch svojich zasadnutí na návrh prezidenta. Rada guvernérov zasadá v zásade pravidelne podľa harmonogramu, ktorý sa určuje dostatočne skoro pred začatím každého kalendárneho roka.

2.2 Prezident zvolá zasadnutie Rady guvernérov, ak žiadosť podajú aspoň traja členovia Rady guvernérov.

([1]) Ú. v. ES L 314, 8.12.1999, s. 32.
([2]) Ú. v. EÚ L 287, 29.10.2013, s. 63.

▼B

2.3 Prezident môže takisto zvolať zasadnutia Rady guvernérov kedykoľvek to pokladá za nevyhnutné.

2.4. Rada guvernérov zvyčajne zasadá v priestoroch ECB.

2.5. Zasadnutia sa môžu konať aj prostredníctvom telekonferencie, pokiaľ nenamietajú aspoň traja guvernéri.

Článok 3

Účasť na zasadnutiach Rady guvernérov

3.1. Pokiaľ neustanoví tento rokovací poriadok inak, na zasadnutiach Rady guvernérov sa môžu zúčastniť iba jej členovia, predseda Rady Európskej únie a člen Komisie Európskych spoločenstiev.

3.2. Každého guvernéra môže zvyčajne sprevádzať jedna osoba.

3.3. Ak sa guvernér nemôže zúčastniť na zasadnutí, môže písomne vymenovať náhradníka bez toho, aby bol dotknutý článok 4. Toto písomné vymenovanie sa posiela prezidentovi včas pred zasadnutím. Takéhoto náhradníka môže zvyčajne sprevádzať jedna osoba.

3.4 Prezident vymenuje jedného zo zamestnancov ECB za tajomníka. Tajomník pomáha Výkonnej rade pri príprave zasadnutí Rady guvernérov a vyhotovuje z nich zápisnice.

3.5 Rada guvernérov môže pozvať aj ďalšie osoby, aby sa zúčastnili na jej zasadnutiach, ak to pokladá za vhodné.

▼M1

Článok 3a

Rotačný systém

1. Guvernéri sú rozdelení do skupín v zmysle článku 10.2 prvej a druhej zarážky štatútu ESCB.

2. Guvernéri sa zoradia v rámci každej skupiny v súlade so zvyklosťami platnými v rámci EÚ podľa zoznamu ich národných centrálnych bánk, v ktorom sú zoradené abecedne podľa názvov členských štátov v štátnych jazykoch jednotlivých štátov. Rotácia hlasovacích práv v rámci každej skupiny sa uskutočňuje takto. Rotácia sa začína na náhodnom mieste v zozname.

3. Hlasovacie práva v rámci každej skupiny rotujú každý mesiac počnúc prvým dňom prvého mesiaca uplatňovania rotačného systému.

4. V prvej skupine rotuje mesačne jedno hlasovacie právo; v druhej a tretej skupine je počet každý mesiac rotujúcich hlasovacích práv rovný

▼M1

rozdielu medzi počtom guvernérov v skupine a počtom hlasovacích práv pridelených tejto skupine mínus dva.

5. Vždy, keď sa zloženie skupín upraví podľa článku 10.2 piatej zarážky štatútu ESCB, pokračuje rotácia hlasovacích práv v každej skupine podľa zoznamu uvedeného v odseku 2. Odo dňa, keď počet guvernérov dosiahne 22, sa rotácia v rámci tretej skupiny začne na náhodnom mieste v zozname. Rada guvernérov môže rozhodnúť, že sa zmení poradie rotácie v druhej a tretej skupine, aby sa zabránilo situácii, že by boli niektorí guvernéri vždy bez hlasovacieho práva v rovnakých obdobiach roka.

6. ECB vopred uverejní na internetovej stránke ECB zoznam členov Rady guvernérov s hlasovacím právom.

7. Podiel každého členského štátu príslušnej národnej centrálnej banky na celkovej agregovanej bilancii peňažných finančných inštitúcií sa vypočíta na základe celoročného priemeru mesačných priemerných údajov za posledný kalendárny rok, za ktorý sú údaje dostupné. Vždy, keď sa agregovaný hrubý domáci produkt v trhových cenách upraví v súlade s článkom 29.3 štatútu ESCB alebo vždy, keď sa niektorá krajina stane členským štátom a jej národná centrálna banka sa stane súčasťou Európskeho systému centrálnych bánk, sa celková agregovaná bilancia peňažných finančných inštitúcií členských štátov, ktoré prijali euro, prepočíta na základe údajov týkajúcich sa posledného kalendárneho roka, za ktorý sú údaje k dispozícii.

▼B

Článok 4

Hlasovanie

4.1. ►M1 Rada guvernérov je uznášaniaschopná, ak sú prítomné aspoň dve tretiny jej členov s hlasovacím právom. ◄ Ak nie je uznášaniaschopná, prezident môže zvolať mimoriadne zasadnutie, na ktorom možno prijať rozhodnutia bez ohľadu na kvórum.

4.2 Rada guvernérov pristúpi k hlasovaniu na žiadosť prezidenta. Prezident iniciuje hlasovacie konanie aj na základe žiadosti člena Rady guvernérov.

4.3 Zdržanie sa hlasovania nebráni tomu, aby Rada guvernérov prijala rozhodnutia podľa článku 41.2 štatútu.

4.4. Ak sa člen Rady guvernérov nemôže zúčastniť na hlasovaní dlhší čas (t. j. viac ako jeden mesiac), môže za seba vymenovať náhradníka ako člena Rady guvernérov.

▼B

4.5. V súlade s článkom 10.3 štatútu, ak guvernér nemôže hlasovať o rozhodnutí podľa článkov 28, 29, 30, 32, 33 a 51 štatútu, jeho vážený hlas môže odovzdať ním vymenovaný náhradník.

4.6. Prezident môže iniciovať tajné hlasovanie, ak ho o to požiadajú aspoň traja členovia Rady guvernérov. Ak sa návrh rozhodnutia podľa článkov 11.1, 11.3 a 11.4 štatútu týka členov Rady guvernérov osobne, koná sa tajné hlasovanie. V takýchto prípadoch sa dotknutí členovia Rady guvernérov nezúčastňujú na hlasovaní.

4.7. ►M3 Ak sa v článku 4.8 neustanovuje inak, rozhodnutia sa môžu prijímať aj v písomnom konaní, pokiaľ nenamietajú aspoň traja členovia Rady guvernérov. Písomné konanie vyžaduje: i) spravidla najmenej päť pracovných dní na zváženie každým členom Rady guvernérov; ii) výslovný alebo implicitný osobný súhlas každého člena Rady guvernérov (alebo jeho náhradníka v súlade s článkom 4.4) a iii) zápis takéhoto rozhodnutia do zápisnice z nasledujúceho zasadnutia Rady guvernérov. Rozhodnutia, ktoré sa prijímajú v písomnom konaní, schvaľujú členovia Rady guvernérov s hlasovacím právom v čase schvaľovania. ◄

▼M3

4.8. V prípadoch uvedených v článkoch 13g až 13i sa rozhodnutia môžu prijímať aj v písomnom konaní, pokiaľ nenamietajú aspoň piati členovia Rady guvernérov. Písomné konanie vyžaduje na zváženie každým členom Rady guvernérov najviac päť pracovných dní a v prípade článku 13h dva pracovné dni.

4.9. V každom písomnom konaní môže člen Rady guvernérov (alebo jeho náhradník podľa článku 4.4) výslovne poveriť inú osobu, aby podpísala odovzdanie hlasu alebo vznesenie vecnej pripomienky schválené ním osobne.

▼B

Článok 5

Organizácia zasadnutí Rady guvernérov

5.1. Rada guvernérov prijíma program každého zasadnutia. Výkonná rada zostaví predbežný program a pošle ho spolu so súvisiacimi dokumentmi členom Rady guvernérov a ostatným oprávneným účastníkom najmenej osem dní pred daným zasadnutím s výnimkou mimoriadnych prípadov, v ktorých Výkonná rada koná primerane okolnostiam. Rada guvernérov môže na návrh prezidenta alebo iného člena Rady guvernérov rozhodnúť o stiahnutí bodov z predbežného programu alebo o zaradení bodov do predbežného programu. ►M1 Na žiadosť aspoň troch členov Rady guvernérov s hlasovacím právom sa bod stiahne z programu, ak sa súvisiace dokumenty nepredložili členom Rady guvernérov načas. ◄

▼B

5.2 ►M1 Zápisnicu z rokovaní Rady guvernérov schvaľujú na nasledujúcom zasadnutí (alebo v prípade potreby aj skôr prostredníctvom písomného konania) členovia Rady guvernérov, ktorí mali hlasovacie právo na zasadnutí, ktorého sa zápisnica týka, a podpisuje ju prezident. ◄

5.3 Rada guvernérov môže ustanoviť interné pravidlá rozhodovania v mimoriadnych situáciách.

▼M2

Článok 5a

Kódex správania pre členov Rady guvernérov

5a.1. Rada guvernérov schvaľuje a aktualizuje kódex správania na usmernenie svojich členov, ktorý sa uverejní na internetovej stránke ECB.

5a.2. Každý guvernér zabezpečí, že jeho/jej sprevádzajúce osoby v zmysle článku 3.2 a jeho/jej náhradníci v zmysle článku 3.3 podpíšu vyhlásenie o dodržiavaní kódexu správania pred akoukoľvek účasťou na zasadnutiach Rady guvernérov.

▼B

KAPITOLA II

VÝKONNÁ RADA

Článok 6

Dátum a miesto zasadnutí Výkonnej rady

6.1. O dátume zasadnutí rozhoduje Výkonná rada na návrh prezidenta.

6.2. Prezident môže takisto zvolať zasadnutia Výkonnej rady kedykoľvek to pokladá za nevyhnutné.

Článok 7

Hlasovanie

7.1. Výkonná rada je v súlade s článkom 11.5 štatútu uznášaniaschopná, ak sú prítomné aspoň dve tretiny jej členov. Ak nie je uznášaniaschopná, prezident môže zvolať mimoriadne zasadnutie, na ktorom možno prijať rozhodnutia bez ohľadu na kvórum.

7.2. Rozhodnutia možno prijať aj písomným konaním, pokiaľ nenamietajú aspoň traja členovia Výkonnej rady.

7.3. Členovia Výkonnej rady, ktorých sa budúce rozhodnutie podľa článkov 11.1, 11.3 alebo 11.4 štatútu týka osobne, sa nezúčastňujú na hlasovaní.

▼B

Článok 8

Organizácia zasadnutí Výkonnej rady

Výkonná Rada rozhoduje o organizácii svojich zasadnutí.

KAPITOLA III

ORGANIZÁCIA EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

▼M2

Článok 9

Výbory Eurosystému/ESCB

9.1. Rada guvernérov zriaďuje a zrušuje výbory. Výbory pomáhajú pri práci orgánov ECB s rozhodovacími právomocami a prostredníctvom Výkonnej rady podávajú správy Rade guvernérov.

9.2. V súvislosti s politikou týkajúcou sa prudenciálneho dohľadu nad úverovými inštitúciami podávajú výbory, ktoré pomáhajú ECB pri práci týkajúcej sa úloh zverených ECB nariadením (EÚ) č. 1024/2013, správy Rade pre dohľad a prípadne aj Rade guvernérov. V súlade so svojimi vlastnými postupmi poverí Rada pre dohľad svojho podpredsedu, aby prostredníctvom Výkonnej rady podal Rade guvernérov správu o každej takejto činnosti.

9.3. Výbory sa skladajú z maximálne dvoch členov z každej z národných centrálnych bánk Eurosystému a ECB, ktorých vymenuje každý guvernér, resp. Výkonná rada.

9.4. Ak výbory pomáhajú pri práci orgánov ECB s rozhodovacími právomocami na plnení úloh, ktoré sú ECB zverené nariadením (EÚ) č. 1024/2013, zahŕňajú v každom zúčastnenom členskom štáte jedného člena z centrálnej banky a jedného člena z príslušného vnútroštátneho orgánu, ktorí sú vymenovaní každým guvernérom po porade s dotknutým príslušným vnútroštátnym orgánom v prípade, že príslušným vnútroštátnym orgánom nie je centrálna banka.

9.5. Rada guvernérov ustanoví mandát výborov a vymenuje ich predsedov. Predsedom je spravidla zamestnanec ECB. Rada guvernérov a Výkonná rada majú právo vyžadovať od výborov štúdie na určité témy. ECB zabezpečuje úlohy sekretariátu pre výbory.

9.6. Každá národná centrálna banka mimo Eurosystému môže tiež vymenovať maximálne dvoch zamestnancov, ktorí sa zúčastňujú na zasadnutiach výboru vždy, keď ide o záležitosti patriace do oblasti pôsobnosti Generálnej rady a vždy, keď to predseda výboru a Výkonná rada považujú za vhodné.

9.7. Zástupcov ostatných inštitúcií a orgánov Únie a ktorékoľvek iné tretie osoby možno takisto pozvať, aby sa zúčastnili na zasadnutiach výborov vždy, keď to predseda výboru a Výkonná rada považujú za vhodné.

▼B

Článok 9a

Rada guvernérov môže rozhodnúť, že zriadi ad hoc výbory poverené zvláštnymi poradnými úlohami.

▼M2

Článok 9b

Výbor pre audit

Rada guvernérov zriadi výbor pre audit a ustanoví jeho mandát a zloženie s cieľom posilniť terajšie vnútorné a vonkajšie úrovne kontroly a ešte viac vylepšiť podnikové riadenie ECB a Eurosystému.

▼B

Článok 10

Vnútorná štruktúra

10.1. Výkonná rada po porade s Radou guvernérov rozhoduje o počte, názve a oblastiach pôsobnosti jednotlivých pracovných útvarov ECB. Toto rozhodnutie sa zverejňuje.

10.2. Výkonná rada riadi všetky pracovné útvary ECB. Výkonná rada rozhoduje o individuálnej zodpovednosti svojich členov vzhľadom na pracovné útvary ECB a informuje Radu guvernérov, Generálnu radu a zamestnancov ECB. Takéto rozhodnutie sa môže prijať iba v prítomnosti všetkých členov Výkonnej rady a nesmie byť prijaté proti hlasu prezidenta.

Článok 11

Zamestnanci ECB

11.1. Každý zamestnanec ECB je informovaný o svojom postavení v rámci štruktúry ECB, o svojich nadriadených a o svojich odborných úlohách.

11.2. Bez toho, aby boli dotknuté články 36 a 47 štatútu vydáva Výkonná rada organizačné normy (ďalej len „administratívne obežníky“), ktoré sú pre zamestnancov ECB záväzné.

▼M2

11.3. Výkonná rada schvaľuje a aktualizuje kódex správania na usmernenie svojich členov a zamestnancov ECB, ktorý sa uverejní na internetovej stránke ECB.

▼B

KAPITOLA IV

ÚČASŤ GENERÁLNEJ RADY NA ÚLOHÁCH EURÓPSKEHO SYSTÉMU CENTRÁLNYCH BÁNK

Článok 12

Vzťah medzi Radou guvernérov a Generálnou radou

12.1. Generálna rada ECB má možnosť predložiť svoje pripomienky predtým, ako Rada guvernérov prijme:

— stanoviská podľa článkov 4 a 25.1 štatútu,

▼B

— odporúčania v oblasti štatistiky podľa článku 42 štatútu,

— výročnú správu,

— pravidlá na štandardizáciu účtovných pravidiel a vykazovania operácií,

— opatrenia na uplatňovanie článku 29 štatútu,

— podmienky zamestnávania zamestnancov ECB,

— v súvislosti s prípravou neodvolateľného stanovenia výmenných kurzov buď stanovisko ECB podľa článku 123 odseku 5 Zmluvy, alebo stanovisko ECB týkajúce sa právnych predpisov spoločenstva, ktoré sa majú prijať, keď sa zruší výnimka.

12.2. Kedykoľvek je Generálna rada požiadaná o predloženie pripomienok podľa prvého odseku tohto článku, poskytne sa jej primeraná lehota na predloženie pripomienok, ktorá nesmie byť kratšia ako desať pracovných dní. V prípade naliehavosti, ktorú treba v žiadosti zdôvodniť, sa lehota môže skrátiť na päť pracovných dní. Prezident môže rozhodnúť o uplatnení písomného konania.

12.3. Prezident informuje Generálnu radu v súlade s článkom 47.4 štatútu o rozhodnutiach prijatých Radou guvernérov.

Článok 13

Vzťah medzi Výkonnou radou a Generálnou radou

13.1. Generálna rada ECB má možnosť predkladať svoje pripomienky predtým, ako Výkonná rada:

— vykoná právne predpisy Rady guvernérov, pri ktorých sa v súlade s vyššie uvedeným článkom 12.1 vyžaduje príspevok Generálnej rady,

— prijme na základe právomocí, ktoré jej zverila Rada guvernérov v súlade s článkom 12.1 štatútu, právne akty, pri ktorých sa v súlade s článkom 12.1 tohto rokovacieho poriadku vyžaduje príspevok Generálnej rady.

13.2. Vždy, keď Generálna rada dostane žiadosť o predloženie pripomienok podľa prvého odseku tohto článku, poskytne sa jej primeraná lehota na predloženie pripomienok, ktorá nesmie byť kratšia ako desať pracovných dní. V prípade naliehavosti, ktorú treba v žiadosti zdôvodniť, sa lehota môže skrátiť na päť pracovných dní. Prezident môže rozhodnúť o uplatnení písomného konania.

▼M2

KAPITOLA IVa

ÚLOHY V OBLASTI DOHĽADU

Článok 13a

Rada pre dohľad

Rada pre dohľad, ktorá je zriadená ako vnútorný orgán ECB, uskutočňuje podľa článku 26 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013 v plnom rozsahu plánovanie a výkon úloh, ktoré sú zverené ECB a ktoré sa týkajú prudenciálneho dohľadu nad úverovými inštitúciami (ďalej len ‚úlohy v oblasti dohľadu‘). Žiadna z týchto úloh Rady pre dohľad nemá vplyv na právomoci orgánov ECB s rozhodovacími právomocami.

▼M2

Článok 13b

Zloženie Rady pre dohľad

13b.1. Rada pre dohľad sa skladá z predsedu, podpredsedu, štyroch zástupcov ECB a jedného zástupcu príslušného vnútroštátneho orgánu každého zúčastneného členského štátu. Všetci členovia Rady pre dohľad konajú v záujme Únie ako celku.

13b.2. Ak príslušným vnútroštátnym orgánom zúčastného členského štátu nie je centrálna banka, príslušného člena Rady pre dohľad môže sprevádzať zástupca centrálnej banky jeho členského štátu. Na účely hlasovania sa zástupcovia jedného členského štátu považujú za jedného člena.

13b.3. Po vypočutí Rady pre dohľad prijme Rada guvernérov návrh na vymenovanie predsedu a podpredsedu Rady pre dohľad, ktorý sa predloží na schválenie Európskemu parlamentu.

13b.4. Podmienky zamestnania predsedu Rady pre dohľad, najmä jeho/jej plat, dôchodok a iné dávky sociálneho poistenia, sú predmetom zmluvy s ECB a stanovuje ich Rada guvernérov.

13b.5. Funkčné obdobie podpredsedu Rady pre dohľad je päť rokov a nie je obnoviteľné. Dĺžka funkčného obdobia nemôže prekročiť koniec jeho/jej mandátu ako člena Výkonnej rady.

13b.6. Rada guvernérov vymenuje na návrh Výkonnej rady štyroch zástupcov ECB do Rady pre dohľad, ktorí neplnia úlohy priamo spojené s funkciami menovej politiky.

Článok 13c

Hlasovanie podľa článku 26 ods. 7 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013

Na účely prijímania návrhov rozhodnutí podľa článku 26 ods. 7 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013 a na základe článku 16 Zmluvy o Európskej únii, článku 238 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a Protokolu (č. 36) o prechodných ustanoveniach, sa uplatňujú tieto pravidlá:

i) Do 31. októbra 2014 sa rozhodnutia považujú za prijaté, ak za ne hlasovalo najmenej 50 % členov Rady pre dohľad, ktorí zastupujú najmenej 74 % celkového počtu vážených hlasov a 62 % celkového počtu obyvateľov.

ii) Od 1. novembra 2014 sa rozhodnutia považujú za prijaté, ak za ne hlasovalo najmenej 55 % členov Rady pre dohľad, ktorí zastupujú najmenej 65 % celkového počtu obyvateľov. Blokujúcu menšinu musí tvoriť aspoň minimálny počet členov Rady pre dohľad, ktorí zastupujú 35 % celkového počtu obyvateľov, plus jeden člen, v opačnom prípade sa kvalifikovaná väčšina považuje za dosiahnutú.

▼M2

iii) Medzi 1. novembrom 2014 a 31. marcom 2017 sa na žiadosť zástupcu príslušného vnútroštátneho orgánu alebo na žiadosť zástupcu ECB v Rade pre dohľad považujú rozhodnutia za prijaté, ak za ne hlasovalo najmenej 50 % členov Rady pre dohľad, ktorí zastupujú najmenej 74 % celkového počtu vážených hlasov a 62 % celkového počtu obyvateľov.

iv) Hlas každého zo štyroch zástupcov ECB vymenovaných Radou guvernérov sa váži ako medián hlasov ostatných zástupcov príslušných vnútroštátnych orgánov zúčastnených členských štátov, ako je vypočítaný na základe metódy uvedenej v prílohe.

v) Hlasy predsedu a podpredsedu sa nevážia a započítavajú sa len vo vzťahu k vymedzeniu väčšiny, pokiaľ ide o počet členov Rady pre dohľad.

Článok 13d

Rokovací poriadok Rady pre dohľad

Rada pre dohľad prijíma svoj rokovací poriadok po porade s Radou guvernérov. Rokovací poriadok zabezpečuje rovnaké zaobchádzanie so všetkými zúčastnenými členskými štátmi.

Článok 13e

Kódex správania členov Rady pre dohľad

13e.1. Rada pre dohľad schvaľuje a aktualizuje kódex správania na usmernenie svojich členov, ktorý sa uverejní na internetovej stránke ECB.

13e.2. Každý člen zabezpečí, aby všetky sprevádzajúce osoby, náhradníci a zástupcovia jeho národnej centrálnej banky, ak príslušným vnútroštátnym orgánom nie je centrálna banka, podpísali vyhlásenie o dodržiavaní kódexu správania pred akoukoľvek účasťou na zasadnutiach Rady pre dohľad.

Článok 13f

Zasadnutia Rady pre dohľad

Rada pre dohľad zvyčajne zasadá v priestoroch ECB. Zápisnica zo zasadnutia Rady pre dohľad sa poskytne Rade guvernérov pre informáciu čo najskôr po jej schválení.

▼M2

Článok 13g

Prijímanie rozhodnutí na účely vykonávania úloh uvedených v článku 4 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013

13g.1. Rada pre dohľad navrhuje Rade guvernérov konečné návrhy rozhodnutí na účely vykonávania úloh uvedených v článku 4 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013 spolu s odôvodnením, ktoré uvádza podstatu a hlavné dôvody, na ktorých je návrh rozhodnutia založený. Takéto návrhy rozhodnutí sa súčasne zasielajú príslušným vnútroštátnym orgánom dotknutých zúčastnených členských štátov spolu s informáciou o termíne stanovenom Radou guvernérov v súlade s článkom 13g.2.

13g.2. Návrh rozhodnutia v zmysle článku 13g.1 sa považuje za prijatý, pokiaľ Rada guvernérov najneskôr do desiatich pracovných dní nevznesie námietku. V naliehavých prípadoch stanoví Rada pre dohľad primeranú dobu, ktorá nesmie prekročiť 48 hodín. Rada guvernérov písomne uvedie dôvody, ktoré ju viedli k vzneseniu námietky. Rozhodnutie sa zasiela Rade pre dohľad a príslušným vnútroštátnym orgánom dotknutých členských štátov.

13g.3. Zúčastnený členský štát mimo eurozóny oznámi ECB každý odôvodnený nesúhlas s návrhom rozhodnutia Rady pre dohľad do piatich pracovných dní od prijatia návrhu rozhodnutia podľa článku 13g.1. Prezident ECB bezodkladne zašle odôvodnený nesúhlas Rade guvernérov a Rade pre dohľad. Rada guvernérov v plnej miere zohľadní dôvody uvedené v stanovisku vypracovanom Radou pre dohľad, keď rozhoduje o záležitosti do piatich pracovných dní od prijatia informácie o odôvodnenom nesúhlase. Toto rozhodnutie spolu s písomným odôvodnením sa zasiela Rade pre dohľad a príslušným vnútroštátnym orgánom dotknutých členských štátov.

13g.4. Zúčastnený členský štát mimo eurozóny oznámi ECB každý odôvodnený nesúhlas s námietkou Rady guvernérov k návrhu rozhodnutia Rady pre dohľad do piatich pracovných dní od prijatia takejto námietky podľa článku 13g.2. Prezident ECB bezodkladne zašle odôvodnený nesúhlas Rade guvernérov a Rade pre dohľad. Rada guvernérov do 30 dní vydá svoje stanovisko k odôvodnenému nesúhlasu vyjadrenému členským štátom a námietku potvrdí alebo stiahne, pričom uvedie svoje dôvody. Toto rozhodnutie o potvrdení alebo stiahnutí jej námietky sa zasiela príslušnému vnútroštátnemu orgánu dotknutého členského štátu. Ak Rada guvernérov stiahne námietku, návrh rozhodnutia Rady pre dohľad sa považuje za prijatý k dátumu stiahnutia námietky.

Článok 13h

Prijímanie rozhodnutí na účely vykonávania úloh uvedených v článku 5 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013

13h1. Ak príslušný vnútroštátny orgán alebo určený vnútroštátny orgán oznámi ECB svoj zámer uplatňovať požiadavky na kapitálové rezervy alebo akékoľvek iné opatrenia zamerané na odstránenie systémových alebo makroprudenciálnych rizík podľa článku 5 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013, toto oznámenie sa bezodkladne po jeho prijatí tajomníkom Rady pre dohľad zašle Rade guvernérov a Rade pre dohľad. Rada guvernérov rozhodne o záležitosti do troch pracovných

▼M2

dní po vypracovaní návrhu Radou pre dohľad, ktorý je založený na podnete a zohľadňuje príspevok príslušného výboru a príslušnej vnútornej štruktúry. Ak Rada guvernérov vznesie námietku k oznámenému opatreniu, písomne uvedie dôvody, ktoré ju viedli k vzneseniu námietky, dotknutému príslušnému vnútroštátnemu orgánu alebo dotknutému určenému vnútroštátnemu orgánu do piatich pracovných dní od prijatia oznámenia zo strany ECB.

13h2. Ak Rada guvernérov po vypracovaní návrhu Radou pre dohľad, ktorý je založený na podnete a zohľadňuje príspevok príslušného výboru a príslušnej vnútornej štruktúry, zamýšľa uplatňovať vyššie požiadavky na kapitálové rezervy alebo uplatňovať prísnejšie opatrenia zamerané na odstránenie systémových alebo makroprudenciálnych rizík podľa článku 5 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013, takýto zámer sa dotknutému príslušnému vnútroštátnemu orgánu alebo dotknutému určenému vnútroštátnemu orgánu oznámi najneskôr desať pracovných dní pred prijatím takéhoto rozhodnutia. Ak dotknutý príslušný vnútroštátny orgán alebo dotknutý určený vnútroštátny orgán písomne oznámi ECB svoje odôvodnené námietky do piatich pracovných dní od prijatia tohto oznámenia, táto námietka sa bezodkladne po jej prijatí tajomníkom Rady pre dohľad zašle Rade guvernérov a Rade pre dohľad. Rada guvernérov rozhodne o záležitosti na základe návrhu vypracovaného Radou pre dohľad, ktorý je založený na podnete a zohľadňuje príspevok príslušného výboru a príslušnej vnútornej štruktúry. Toto rozhodnutie sa zašle dotknutému príslušnému vnútroštátnemu orgánu alebo dotknutému určenému vnútroštátnemu orgánu.

13h3. Rada guvernérov má právo schváliť návrhy Rady pre dohľad v zmysle článku 13 h1 a článku 13 h2, vzniesť k nim námietky alebo ich zmeniť a doplniť. Rada guvernérov má tiež právo požiadať Radu pre dohľad, aby predložila návrh v zmysle článku 13 h1 a článku 13 h2 alebo aby zabezpečila vypracovanie špecifickej analýzy. Ak Rada pre dohľad nepredloží žiadne návrhy ako odpoveď na takéto požiadavky, Rada guvernérov môže s prihliadnutím na príspevok príslušného výboru a príslušnej vnútornej štruktúry vydať rozhodnutie aj bez návrhu predloženého Radou pre dohľad.

Článok 13i

Prijímanie rozhodnutí podľa článku 14 ods. 2 až 4 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013

Ak príslušný vnútroštátny orgán oznámi ECB svoj návrh rozhodnutia podľa článku 14 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013, Rada pre dohľad zašle návrh rozhodnutia spolu so svojím stanoviskom Rade guvernérov do piatich pracovných dní. Návrh rozhodnutia sa považuje za prijatý, pokiaľ Rada guvernérov nevznesie námietku v lehote 10 pracovných dní od jeho oznámenia, ktorú možno v riadne odôvodnených prípadoch raz predĺžiť v rovnakej dĺžke.

▼M2

Článok 13j

Všeobecný rámec uvedený v článku 6 ods. 7 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013

Rada guvernérov po porade s príslušnými vnútroštátnymi orgánmi a na základe návrhu Rady pre dohľad prijíma rozhodnutia vytvárajúce všeobecný rámec pre organizáciu praktických spôsobov vykonávania článku 6 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013 mimo rámca postupu vznášania námietok.

Článok 13k

Oddelenie menovej politiky a úloh v oblasti dohľadu

13k.1. ECB vykonáva úlohy, ktoré sú jej zverené nariadením (EÚ) č. 1024/2013 bez toho, aby boli dotknuté jej úlohy týkajúce sa menovej politiky a akékoľvek iné úlohy a oddelene od týchto úloh.

13k.2. ECB prijme všetky potrebné opatrenia, aby zabezpečila oddelenie funkcií menovej politiky od funkcií dohľadu.

13k.3. Oddelenie funkcie menovej politiky od funkcie dohľadu nevylučuje medzi týmito dvomi funkčnými oblasťami výmenu informácií, ktoré sú potrebné na plnenie úloh ECB a ESCB.

Článok 13l

Organizácia zasadnutí Rady guvernérov týkajúcich sa úloh v oblasti dohľadu

13l.1. Zasadnutia Rady guvernérov, ktoré sa týkajú úloh v oblasti dohľadu, sa konajú oddelene od pravidelných zasadnutí Rady guvernérov a majú oddelené programy rokovania.

13l.2. Na návrh Rady pre dohľad zostaví Výkonná rada predbežný program rokovania a pošle ho spolu so súvisiacimi dokumentmi vypracovanými Radou pre dohľad členom Rady guvernérov a ostatným oprávneným účastníkom najmenej osem dní pred príslušným zasadnutím. Uvedené sa nevzťahuje na mimoriadne prípady, v ktorých Výkonná rada koná primerane okolnostiam.

13l.3. Rada guvernérov ECB uskutočňuje konzultácie s guvernérmi národných centrálnych bánk zúčastnených členských štátov mimo Eurosystému predtým, ako vznesie námietku voči ktorémukoľvek návrhu rozhodnutia vypracovaného Radou pre dohľad, ktoré je určené príslušným vnútroštátnym orgánom v súvislosti s úverovými inštitúciami usadenými v zúčastnených členských štátoch mimo eurozóny. Uvedené sa rovnako vzťahuje na prípady, keď dotknuté príslušné vnútroštátne orgány informujú Radu guvernérov o ich odôvodnenom nesúhlase s takýmto návrhom rozhodnutia Rady pre dohľad.

▼M2

13l.4. Pokiaľ nie je v tejto kapitole ustanovené inak, všeobecné ustanovenia o zasadnutiach Rady guvernérov, ktoré sú upravené v kapitole I, sa vzťahujú tiež na zasadnutia Rady guvernérov týkajúce sa úloh v oblasti dohľadu.

Článok 13m

Vnútorná štruktúra týkajúca sa úloh v oblasti dohľadu

13m.1. Právomoc Výkonnej rady v súvislosti s vnútornou štruktúrou ECB a zamestnancami ECB sa vzťahuje aj na úlohy v oblasti dohľadu. Výkonná rada uskutoční k takejto vnútornej štruktúre konzultácie s predsedom a podpredsedom Rady pre dohľad. Články 10 a 11 sa uplatňujú primerane.

13m.2. Rada pre dohľad po dohode s Výkonnou radou môže zriadiť a zrušiť podriadené štruktúry dočasnej povahy, akými sú pracovné skupiny alebo pracovné útvary. Tieto pomáhajú pri práci týkajúcej sa úloh v oblasti dohľadu a podávajú správy Rade pre dohľad.

13m.3. Prezident ECB po porade s predsedom Rady pre dohľad vymenuje jedného zo zamestnancov ECB za tajomníka Rady pre dohľad a Riadiaceho výboru. Tajomník pomáha predsedovi alebo v jeho/jej neprítomnosti podpredsedovi pri príprave zasadnutí Rady pre dohľad a je zodpovedný za vyhotovenie zápisníc z týchto zasadnutí.

13m.4. Tajomník poskytuje súčinnosť tajomníkovi Rady guvernérov pri príprave zasadnutí Rady guvernérov týkajúcich sa úloh v oblasti dohľadu a je zodpovedný za vyhotovenie zápisníc z týchto zasadnutí.

Článok 13n

Správa podľa článku 20 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013

Na návrh Rady pre dohľad predložený Výkonnou radou prijme Rada guvernérov výročnú správu určenú Európskemu parlamentu, Rade, Komisii a Euroskupine, ako sa požaduje podľa článku 20 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013.

Článok 13o

Zástupcovia ECB v Európskom orgáne pre bankovníctvo

13o.1. Na návrh Rady pre dohľad prezident ECB vymenuje alebo odvolá zástupcu ECB v Rade orgánov dohľadu Európskeho orgánu pre bankovníctvo, ako je ustanovené v článku 40 ods. 1 písm. d) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1093/2010 z 24. novembra 2010, ktorým sa zriaďuje Európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre bankovníctvo) a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 716/2009/ES a zrušuje rozhodnutie Komisie 2009/78/ES ([1]).

([1]) Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 12.

▼M2

13o.2. Prezident nominuje do Rady orgánov dohľadu Európskeho orgánu pre bankovníctvo sprevádzajúceho druhého zástupcu, ktorý je odborníkom v oblasti centrálneho bankovníctva.

▼B

KAPITOLA V

OSOBITNÉ PROCEDURÁLNE USTANOVENIA

Článok 14

Prenesené právomoci

14.1. Prenesenie právomocí Rady guvernérov na Výkonnú radu na základe poslednej vety druhého odseku článku 12.1 štatútu sa oznámi dotknutým osobám alebo sa prípadne uverejní, ak rozhodnutia prijaté na základe prenesenia právomocí majú právne účinky voči tretím osobám. Rada guvernérov je okamžite informovaná o akomkoľvek akte prijatom na základe prenesenia právomocí.

14.2 Kniha oprávnených osôb s podpisovým právom ECB zostavená podľa rozhodnutia prijatého na základe článku 39 štatútu sa poskytuje zainteresovaným osobám.

Článok 15

Rozpočtový proces

▼M2

15.1. Rada guvernérov, ktorá koná na návrh Výkonnej rady v súlade so zásadami ustanovenými Radou guvernérov, prijíma rozpočet ECB na nasledujúci finančný rok pred koncom každého finančného roka. Výdavky na úlohy v oblasti dohľadu sa v rámci rozpočtu označujú oddelene a sú prekonzultované s predsedom a podpredsedom Rady pre dohľad.

▼B

15.2. Na pomoc v záležitostiach týkajúcich sa rozpočtu ECB Rada guvernérov zriadi rozpočtový výbor a ustanoví jeho mandát a zloženie.

Článok 16

Vykazovanie a ročné účtovné závierky

16.1. Rada guvernérov prijíma výročnú správu požadovanú na základe článku 15.3 štatútu.

16.2. Na Výkonnú radu sa prenesie právomoc schvaľovať a uverejňovať štvrťročné správy na základe článku 15.1 štatútu, týždenné konsolidované finančné výkazy na základe článku 15.2 štatútu, konsolidované bilancie na základe článku 26.3 štatútu a ostatné správy.

16.3. Výkonná rada v súlade so zásadami stanovenými Radou guvernérov vypracúva ročnú účtovnú závierku ECB počas prvého mesiaca nasledujúceho finančného roka. Závierka sa predkladá externému audítorovi.

▼B

16.4. Rada guvernérov schvaľuje ročnú účtovnú závierku ECB počas prvého štvrťroka nasledujúceho roka. Správa externého audítora sa predkladá Rade guvernérov pred schválením ročnej účtovnej závierky.

Článok 17

Právne nástroje ECB

17.1. Rada guvernérov prijíma nariadenia ECB a prezident ich v jej mene podpisuje.

▼M4

17.2. Usmernenia ECB prijíma Rada guvernérov a následne sa oznamujú v jednom z úradných jazykov Únie a v mene Rady guvernérov ich podpisuje prezident. Uvádzajú sa v nich dôvody, na ktorých sú založené. Oznámenie národným centrálnym bankám sa môže uskutočniť elektronicky, prostredníctvom telefaxu alebo v papierovej forme. Všetky usmernenia ECB, ktoré sa majú úradne uverejniť, sa preložia do úradných jazykov Únie.

▼B

17.3. Rada guvernérov môže preniesť svoje normotvorné právomoci na Výkonnú radu na účely vykonávania svojich nariadení a usmernení. Dané nariadenie alebo usmernenie vymedzuje oblasti, ktoré majú byť upravené, ako aj medze a rozsah prenesených právomocí.

▼M4

17.4. Rada guvernérov alebo Výkonná rada prijímajú rozhodnutia a odporúčania ECB v oblastiach svojej pôsobnosti a prezident ich podpisuje. Rozhodnutia ECB, ktorými sa ukladajú sankcie tretím osobám, podpisuje tajomník Rady guvernérov za účelom ich osvedčenia. V rozhodnutiach a odporúčaniach ECB sa uvádzajú dôvody, na ktorých sú rozhodnutia a odporúčania založené. Odporúčania pre sekundárne právne predpisy Únie na základe článku 41 štatútu prijíma Rada guvernérov.

▼M2

17.5. Bez toho, aby bol dotknutý článok 43 druhý odsek a článok 461 prvá zarážka štatútu, Rada guvernérov prijíma stanoviská ECB. Avšak za výnimočných okolností a pokiaľ aspoň traja guvernéri nevyjadria želanie ponechať Rade guvernérov právomoc prijímať určité stanoviská, stanoviská ECB môže prijímať Výkonná rada v súlade s pripomienkami Rady guvernérov a so zreteľom na príspevok Generálnej rady. Výkonná rada má právomoc uzavrieť stanoviská ECB týkajúce sa veľmi technických záležitostí a zapracovať vecné zmeny alebo úpravy. Stanoviská ECB podpisuje prezident. K stanoviskám ECB, ktoré sa majú prijať v súvislosti s prudenciálnym dohľadom nad úverovými inštitúciami, môže Rada guvernérov uskutočniť konzultácie s Radou pre dohľad.

▼M4

17.6. Pokyny ECB prijíma Výkonná rada a následne sa oznamujú v jednom z úradných jazykov Únie a v mene Výkonnej rady ich podpisuje prezident alebo dvaja z členov Výkonnej rady. Oznámenie národným centrálnym bankám sa môže uskutočniť elektronicky, prostredníctvom telefaxu alebo v papierovej forme. Všetky pokyny ECB, ktoré sa majú úradne uverejniť, sa preložia do úradných jazykov Únie.

▼B

17.7. Všetky právne nástroje ECB sa na uľahčenie identifikácie číslujú postupne. Výkonná rada prijíma kroky na zaistenie bezpečnej úschovy originálov, oznámenie adresátom alebo konzultovaným orgánom a na uverejnenie vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie v *Úradnom vestníku Európskej únie* v prípade nariadení ECB, stanovísk ECB k navrhovaným právnym predpisom spoločenstva a tých právnych nástrojov ECB, o ktorých uverejnení sa výslovne rozhodlo.

▼M2

17.8. Nariadenie č. 1 o používaní jazykov v Európskom hospodárskom spoločenstve ([1]), sa uplatňuje na právne akty uvedené v článku 34 štatútu.

Článok 17a

Právne nástroje ECB týkajúce sa úloh v oblasti dohľadu

17a.1. Pokiaľ sa v nariadeniach prijatých ECB podľa nariadenia (EÚ) č. 1024/2013 a v tomto článku neustanovuje inak, článok 17 sa vzťahuje na právne nástroje ECB týkajúce sa úloh v oblasti dohľadu.

▼M4

17a.2. Usmernenia ECB týkajúce sa úloh v oblasti dohľadu podľa článku 4 ods. 3 a článku 6 ods. 5 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 1024/2013 prijíma Rada guvernérov a následne sa oznamujú a v mene Rady guvernérov ich podpisuje prezident. Oznámenie príslušným vnútroštátnym orgánom sa môže uskutočniť elektronicky, prostredníctvom telefaxu alebo v papierovej forme.

17a.3. Pokyny ECB týkajúce sa úloh v oblasti dohľadu podľa článku 6 ods. 3, článku 6 ods. 5 písm. a), článku 7 ods. 1 a 4, článku 9 ods. 1 a článku 30 ods. 5 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013 prijíma Rada guvernérov a následne sa oznamujú a v mene Rady guvernérov ich podpisuje prezident. Uvádzajú sa v nich dôvody, na ktorých sú založené. Oznámenie vnútroštátnym orgánom príslušným pre dohľad nad úverovými inštitúciami sa môže uskutočniť elektronicky, prostredníctvom telefaxu alebo v papierovej forme.

17a.4. Rozhodnutia ECB v súvislosti s dohliadanými subjektmi a subjektmi, ktoré požiadali o povolenie na začatie činnosti úverovej inštitúcie, prijíma Rada guvernérov a podpisuje ich tajomník Rady guvernérov za účelom ich osvedčenia. Následne sa oznamujú osobám, ktorým sú určené.

▼M2

Článok 18

Postup podľa článku 128 ods. 2 zmluvy

Súhlas ustanovený v článku 128 ods. 2 zmluvy udeľuje Rada guvernérov na nasledujúci rok jediným rozhodnutím pre všetky členské štáty, ktorých menou je euro, počas posledného štvrťroka každého roka.

([1]) Ú. v. ES 17, 6.10.1958, s. 385/58.

▼B

Článok 19

Obstarávanie

19.1. Pri obstarávaní tovarov a služieb pre ECB sa kladie náležitý zreteľ na zásady verejnosti, transparentnosti, rovnakého prístupu, nediskriminácie a efektívnej správy.

19.2. Okrem zásady efektívnej správy sa možno od vyššie uvedených zásad odchýliť v naliehavom prípade; z dôvodov bezpečnosti a zachovania tajomstva; v prípade, ak existuje jediný dodávateľ; v prípade dodávok národných centrálnych bánk Európskej centrálnej banke a na zabezpečenie kontinuity zdroja dodávok.

▼M2

———————

▼B

Článok 21

Podmienky zamestnávania

21.1. Podmienky zamestnávania a pravidlá pre zamestnancov upravujú pracovnoprávne vzťahy medzi ECB a jej zamestnancami.

21.2. Rada guvernérov na návrh Výkonnej rady a po porade s Generálnou radou prijíma podmienky zamestnávania.

21.3. Výkonná rada prijíma pravidlá pre zamestnancov, ktorými sa vykonávajú podmienky zamestnávania.

21.4. Pred prijatím nových podmienok zamestnávania alebo pravidiel pre zamestnancov sa vedú porady s Výborom zamestnancov. Stanovisko výboru sa predkladá Rade guvernérov alebo Výkonnej rade.

Článok 22

Správy a oznámenia

Všeobecné správy a oznámenia o rozhodnutiach prijatých orgánmi ECB s rozhodovacími právomocami sa môžu uverejňovať na internetových stránkach ECB, v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo prostredníctvom spravodajských servisov bežných na finančných trhoch alebo prostredníctvom iných médií.

Článok 23

Dôvernosť dokumentov ECB a prístup k nim

▼M2

23.1. Zápisnice zo zasadnutí orgánov ECB s rozhodovacími právomocami, ktoréhokoľvek nimi zriadeného výboru alebo ktorejkoľvek nimi zriadenej skupiny, orgánov Rady pre dohľad, jej Riadiaceho výboru a ktorejkoľvek z jej podriadených štruktúr dočasnej povahy, sú dôverné, pokiaľ Rada guvernérov nepoverí prezidenta, aby zverejnil výsledky ich rokovaní. Prezident sa poradí s predsedom Rady pre dohľad predtým, ako urobí takéto rozhodnutie vo vzťahu k zápisniciam zo zasadnutí Rady pre dohľad, jej Riadiaceho výboru a ktorejkoľvek z jej podriadených štruktúr dočasnej povahy.

▼B

23.2. Prístup verejnosti k dokumentom, ktoré ECB vypracuje alebo drží, sa riadi rozhodnutím Rady guvernérov.

23.3. ►M2 Dokumenty, ktoré ECB vypracuje alebo uchováva, sa označujú a zaobchádza sa s nimi v súlade s organizačnými pravidlami týkajúcimi sa služobného tajomstva a spravovania a dôvernosti informácií. ◄ ►M5 Dokumenty sú voľne prístupné po uplynutí 30 rokov od dátumu ich vzniku v súlade rozhodnutím Európskej centrálnej banky (EÚ) 2023/1610 (ECB/2023/17) ([1]), pokiaľ orgány s rozhodovacími právomocami nerozhodnú o predĺžení alebo skrátení uvedenej lehoty. ◄

▼M2

Článok 23a

Dôvernosť a služobné tajomstvo týkajúce sa úloh v oblasti dohľadu

23a.1. Členovia Rady pre dohľad, Riadiaceho výboru a ktorejkoľvek podriadenej štruktúry zriadenej Radou pre dohľad sú povinní, a to aj po skončení svojich funkcií, dodržiavať požiadavky ustanovené v článku 37 štatútu, ktoré sa týkajú služobného tajomstva.

23a.2. Pozorovatelia nemajú prístup k dôverným informáciám týkajúcim sa jednotlivých inštitúcií.

23a.3. Dokumenty vypracované Radou pre dohľad, Riadiacim výborom a ktoroukoľvek podriadenou štruktúrou dočasnej povahy zriadenou Radou pre dohľad sú dokumentmi ECB, a preto sa označujú a zaobchádza sa s nimi v súlade s článkom 23.3.

▼B

KAPITOLA VI

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 24

Zmeny a doplnenia tohto rokovacieho poriadku

Rada guvernérov môže meniť a dopĺňať tento rokovací poriadok. Generálna rada môže navrhovať zmeny a doplnenia a Výkonná rada môže prijímať dodatočné pravidlá v oblasti svojej pôsobnosti.

([1]) Rozhodnutie Európskej centrálnej banky (EÚ) 2023/1610 z 28. júla 2023 o založení historických archívov Európskej centrálnej banky a o zmene rozhodnutia ECB/2004/2 *(ECB/2023/17)* (Ú. v. EÚ L 198, 8.8.2023, s. 30).

▼**M2**

PRÍLOHA

v článku 13c bode iv)

1. Na účely hlasovania podľa článku 13c musí byť štyrom zástupcom ECB, ako je vymedzené v nasledujúcich odsekoch, pridelený medián vážených hlasov zúčastnených členských štátov na základe kritéria váženia hlasov, medián obyvateľstva zúčastnených členských štátov na základe kritéria obyvateľstva a v zmysle ich členstva v Rade pre dohľad hlas na základe kritéria počtu členov.

2. Ak zoraďujeme vo vzostupnom poradí vážené hlasy pridelené zúčastneným členským štátom podľa článku 3 Protokolu (č. 36) o prechodných ustanoveniach pre členov zastupujúcich zúčastnené členské štáty, medián vážených hlasov je vymedzený ako polovica vážených hlasov, ak je počet zúčastnených členských štátov nepárny, a ako priemer dvoch polovíc zaokrúhlený na najbližšie celé číslo nahor, ak je ich počet párny. Štvornásobok vážených hlasov sa musí doplniť do celkového počtu vážených hlasov zúčastnených členských štátov. Výsledný počet vážených hlasov predstavuje „celkový počet vážených hlasov“.

3. Medián obyvateľstva je vymedzený v súlade s rovnakou zásadou. Na tieto účely možno použiť údaje uverejnené Radou Európskej únie v článkoch 1 a 2 prílohy č. III k rozhodnutiu Rady 2009/937/EÚ z 1. decembra 2009, ktorým sa prijíma rokovací poriadok Rady ([1]). Štvornásobok mediánu obyvateľstva zúčastnených členských štátov sa musí doplniť do celkového počtu obyvateľov vo všetkých zúčastnených členských štátoch. Výsledný počet obyvateľov predstavuje „celkový počet obyvateľov“.

([1]) Ú. v. EÚ L 325, 11.12.2009, s. 35.